

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,
Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address: 245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Załatwanie spraw parafialnych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.

Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Congregations.



JUNE 20 & 27, 2021 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15 a.m., Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English.

10:30 a.m., Polish language Mass.

Each Friday: 7:00 p.m., Polish language Mass.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY

Sunday: 9:00 a.m. with decades in English, Croatian & Slovenian, before the 9:15 a.m. Mass.

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15 a.m., Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku. 10:30 a.m., Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA

Nedjeljom: 9:00 a.m., prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15 a.m., - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30 a.m., Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00 p.m., Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15 a.m., Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30 a.m., Poljska Maša.

Petek: 7:00 p.m., Poljska Maša.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 9:00 a.m., pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.

Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

12 SUNDAY IN ORDINARY TIME - JUNE 20, 2021

Peter's Pence Collection

9:15am^{Eng} + Rev. Vital Vodusek
 10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo i łaski dla Teresy Zwierowicz w Dniu Urodzin

FRIDAY - JUNE 25, 2021

7:00pm^{Pol} Za Parafian

13 SUNDAY IN ORDINARY TIME—JUNE 27, 2021

AAA Additional Collection

9:15am^{Eng} + Rudy Sustarich (*Virginia Sustarich*)
 10:30am^{Pol} O Boże błogosł. z okazji urodzin syna Łukasza i wnuczki Mariah
 1:00pm Mass in Czech

STS. PETER & PAUL - TUE., JUNE 29, 2021

7:00pm^{Pol}

FIRST FRIDAY - JULY 2, 2021

7:00pm^{Pol} Za Parafian

14 SUNDAY IN ORDINARY TIME - JULY 4, 2021

9:15am^{Eng}
 10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo dla Gabriela, jego rodziców i rodzeństwa



Pope Francis' 2021 Monthly Prayer Intentions for June

Evangelization: The Beauty Of Marriage
 Let us pray for young people who are preparing for marriage with the support of a Christian community: may they grow in love, with generosity, faithfulness and patience.

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na czerwiec 2021

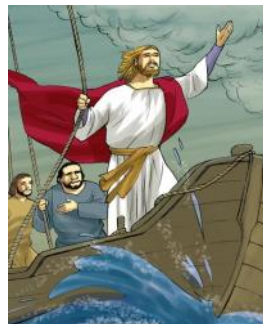
Ewangelizacyjna: Piękno małżeństwa

Módlmy się w intencji ludzi młodych, którzy przygotowują się do małżeństwa przy wsparciu wspólnoty chrześcijańskiej — aby wzrastali w miłości, z wielkodusznością, wiernością i cierpliwością.

12 NIEDZIELA ZWYKŁA

Obecność Jezusa daje ukojenie

Jezus spokojnie śpi, a uczniowie okazują się ludźmi małej wiary. „Czemu się boicie? Wciąż jeszcze nie wierzycie?”. Czy nie jest to również pytanie skierowane do nas? Ile razy w trudnych sytuacjach, kiedy odczuwamy kruchość naszej ludzkiej kondycji, brakuje nam wiary w to, że Bóg jest z nami. Jezus ucisza szalejącą burzę i silny wiatr. Jednak tak naprawdę ucisza w nas wszelki chaos, nasze wewnętrzne burze. Jezus pokonuje żywioły naszych grzechów. Obecność Jezusa daje nam pewność życia. Niesie wyciszenie i ukojenie.



12th SUNDAY IN O. TIME

Jesus' presence is soothing

Jesus sleeps peacefully and the disciples turn out to be people of little faith. "Why are you afraid? You still don't believe?" Isn't that also a question for us? How many times in difficult situations when we feel the fragility of our human condition we have no faith that God is with us? Jesus calms a raging storm and a strong wind. However, He really silences all chaos within us, our inner storms. Jesus overcomes the elements of our sins. The presence of Jesus gives us the certainty of life. It carries calming down and relief.

13 NIEDZIELA ZWYKŁA

Wiara niesie ocalenie

Dziś czytamy o ludziach niezwykle zdeterminowanych – kobiecie cierpiącej na krwotok i przełożonym synagogi, któremu właśnie umarła córka. Kobieta wydała już wszystkie swe oszczędności na lekarzy, ale żaden z nich jej nie pomógł. Pomocy wokół szukał zapewne dla swej córki również Jair, ale jej nie uzyskał. Nie poddali się jednak, przyszli do Jezusa. Przyproceedziła ich wiara. Jak widać, Pan dopuszcza w życiu pewne sytuacje, w których pomoc może tylko On sam, a wszystko po to, abyśmy mogli zyskać jeszcze więcej. Ich postawa zachęca do pogłębienia wiary w uzdrowieńczą obecność Jezusa. Niezwykłe są też Jego słowa: „Dziecko nie umarło, tylko śpi”. Jezus śmierć nazywa snem. Może to uczynić, bo On jest życiem. Dotknijmy Go, bądźmy blisko Niego, a będziemy zbawieni.



13th SUNDAY IN O. TIME

Faith brings salvation

Today we read about people who are extremely determined - a woman suffering from a hemorrhage and the synagogue supervisor whose daughter has just died. The woman had already spent all her savings on doctors, but none of them helped her. Jairus probably also sought help for his daughter, but he did not get it. But they did not give up, they came to Jesus. Their faith had brought them. As you can see, the Lord allows certain situations in which only He can help, all so that we can gain even more. The attitude of these two people encourages them to deepen their faith in the healing presence of Jesus. His words are also extraordinary: "The child is not dead, but is asleep." Jesus calls death a dream. He can do it because He is life. Let us touch Him, let us stay close to Him and we

ANNOUNCEMENTS

PANDEMIC REGULATIONS—Since the state of California and city of San Francisco has reopened as of June 15, 2021, we are encouraging all our parishioners to start returning to the Church for indoor Masses. As per the memo of the Archbishop dispensation for attending Sunday Mass will be dropped, and the Sunday Mass obligation restored effective June 24, 2021. Anyone who feels sick, however, is dispensed from attending Mass by canon law itself; indeed, they are exercising responsibility toward their fellow parishioners by staying at home, so as not to risk contagion that can cause others to become ill. During indoor Masses, we will still require the wearing of face masks but we will implement a reduced Social distancing of three feet between households.

SUMMER STARTS JUNE 20—We wish all our Parishioners happy and safe holidays and would like to remind everyone that going on vacations is not a break from Sunday Mass obligation.



A **FATHER** is a man who loves without cost to his children and tries to raise them to be fully human creatures with the abilities to make a difference in our world. Some fathers are successful, some are not. However, almost all try their best. This Father's Day, let your dad know that you appreciate all his

efforts.

Strength--Your strength in helping me to tell right from wrong was a great gift.

Honor--You taught me that to honor myself was a way to honor the God who made me.

Faith--Thanks Dad for having faith in me, when I was not sure I had faith in myself.

Love--You loved me even when I did not love myself. For that I am grateful.

ROOFS REPAIR - Renovation works of the two roofs of so-called church towers were carried out. The work has been done by Standard Roofing Company. The cost of repairing of both roofs was \$ 9,500. Please support this project with your donations. As today we have collected \$6,525.00. Thank you!

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, June 6	\$1,276.00	/candles \$65.00
Roofs repair	\$200.00	

Sunday, June 13	\$822.00	/candles \$25.00
Roofs repair		

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

You can donate online via:

<https://sfarchdiocese.org/lifeline>

Go to the form, choose parish to credit, scroll down to:

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

The 2021 Archdiocesan Annual Appeal (AAA) is now underway. Please visit the AAA webpage (www.sfarch.org/AAA) where you'll find a 6-minute campaign video focusing on the beneficiaries of the appeal's support. Members of our Parish are kindly asked to make donations for the sum of \$11,681.00. To this date only 7 families of our Parish donated \$2,750.00. Please consider your donation for this new Appeal as soon as possible. To back up our commitment the second collection will be next Sunday. Thank you!

PETER'S PENCE - This Sunday we will have the second collection known as Alms of St. Peter. This collection provides each pope with the funds he needs to carry out his charitable works around the world. The proceeds benefit the most disadvantaged: victims of war, oppression, and disasters. Join our Holy Father as a witness of charity to those who are suffering.

OGŁOSZENIA

REGULACJE PODCZAS PANDEMII—Ponieważ stan Kalifornia i miasto San Francisco zostały ponownie otwarte 15 czerwca 2021 r., zachęcamy wszystkich naszych parafian do powrotu do Kościoła na Msze św. Zgodnie z listem Arcybiskupa Salvatore dotyczącym dyspensy od uczestnictwa z niedzielnej Mszy św., przestaje ona obowiązywać od przyszłej niedzieli. Oczywiście, każdy, kto czuje się chory jest zwolniony z obowiązku niedzielnej Mszy św. na mocy Prawa Kanonicznego. Pamiętajmy, że wewnątrz kościoła, podczas Mszy św. nadal obowiązują maski. Zmniejszona jest odległość do 3 stóp. Znaku pokoju nie przekazujemy sobie ręką a jedynie ukłonem głowy.

DZIEŃ OJCA - W USA i Kanadzie obchodzimy dzisiaj Dzień Ojca. Naszymi modlitwami obejmujemy wszystkich ojców z naszej wspólnoty parafialnej, prosząc Ojca Niebieskiego, aby godnie i z miłością wypełniali swoje obowiązki w codziennych staraniach o własne rodziny. Wszystkim Ojcom życzymy wielu Bożych darów i opieki ich patrona świętego Józefa. Szczęść Boże!

I PIATEK MIESIACA—przypada **2 lipca**. Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź św. od godz. 6:30 wieczorem. Msza św. O 7:00pm

PETER'S PENCE COLLECTION - dzisiaj zbieramy drugą doroczną składkę na materialne dzieła miłosierdzia Ojca Świętego. Bóg zapłać!

NAPRAWA DACHÓW—Obydwa dachy nad wieżami kościoła zostały naprawione. Prace remontowe przeprowadziła firma Standard Roofing Company. Koszt naprawy obu dachów wyniósł \$9,500. Prosimy parafian o pomoc w pokryciu kosztów remontu. Na dziś zebraliśmy \$6,525.00. Bóg zapłać!

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Trwa kolejna zbiórka ofiar od wiernych Archidiecezji San Francisco. Podejmijmy wysiłek, aby włączyć się ofiarnie w dzieła obecnego Apelu, wypełniając nasze zobowiązania. W tym roku nasza parafia ma do wypełnienia plan na sumę \$11,681.00. Do tej pory jedynie 7 rodzin z naszej parafii wpłaciło łącznie \$2,750.00. Bóg zapłać wszystkim, którzy już złożyli ofiary na ten cel. Inne rodziny prosimy o pomoc! Za